

## Paritair Comité voor de socio-culturele sector

## Commission paritaire pour le secteur socio-culturel

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 februari 2015 betreffende het « Fonds Social Maribel social du secteur socioculturel des Communautés française et germanophone » - wijziging van de maatschappelijke zetel*

*Convention collective de travail du 3 février 2015 relative au « Fonds Social Maribel social du secteur socioculturel des Communautés française et germanophone » - modification du siège social.*

Wijziging van de CAO van 24 juni 1998, gesloten in het Paritair comité voor de socio-culturele sector, over de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds Social Maribel social du secteur socio-culturel des Communautés française et germanophone" en vaststelling van zijn statuten. (Overeenkomst geregistreerd op 6 augustus 1998 onder het nummer 48810/CO/329, MB 21-12-1999).

Modification de la convention collective de travail du 24 juin 1998, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel, relative à la création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds Social Maribel social du secteur socioculturel des Communautés française et germanophone" et en fixant les statuts (Convention enregistrée le 6 août 1998 sous le numéro 48810/CO/329, M.B. : 21-12-1999).

### Artikel 1. Toepassingsgebied

### Article 1er. Champ d'application

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de verenigingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en van het Waalse Gewest. Onder "werknemers" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden verstaan, ongeacht hun statuut.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des associations ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne.

Par "travailleurs", on entend les travailleurs ouvriers et employés, masculins et féminins, quel que soit leur statut.

Art. 2. In de artikel 4 van de voornoemde CAO van 24 juni 1998, worden de alinea 2 en 3 vervangen door een enige paragraaf geschreven als volgt: « De maatschappelijke zetel van het fonds is op Sainctelettesquare 13-15 te 1000 – Brussel gevestigd ».

Art. 2. Dans l'article 4 de la convention collective de travail du 24 juin 1998 précitée, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par un alinéa unique libellé comme suit :

« Le siège social du fonds est établi Square Sainctelette 13-15 à 1000 – Bruxelles ».

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij wordt van kracht op 1 januari 2015.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle produit ses effets le 1 janvier 2015.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, mits een opzeggingstermijn wordt nageleefd van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel.